



人权理事会

第十九届会议

议程项目 2

联合国人权事务高级专员的年度报告以及
高级专员办事处的报告和秘书长的报告

《禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚公约
任择议定书》所设特别基金

秘书长的说明

一. 导言

A. 递交报告

1. 本说明按照大会第 65/205 号决议核定的安排编写，大会在该决议中鼓励向《禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚公约任择议定书》所设特别基金捐款，并请秘书长提交关于特别基金运作情况的报告。

B. 特别基金的任务

2. 依据《任择议定书》第 26 条设立特别基金的目的是为了，资助落实禁止酷刑和其他残忍，不人道或有辱人格的待遇或惩罚小组委员会走访《任择议定书》缔约国之后提出的建议以及推行国家预防机制的教育方案。

3. 特别基金接收政府、政府间组织和非政府组织以及其他私营或公营实体的自愿捐款(见下文第 9 段)。

C. 特别基金的管理

4. 特别基金由联合国人权事务高级专员办事处(人权高专办)依照《联合国财务条例和细则》实行管理。

D. 提交 2011 至 2012 年申请的呼吁

5. 提交 2011 至 2010 年申请的呼吁期于 2011 年 11 月 30 日截止。在这段申请期期间，小组委员会设立了四个主题优先事项：(a) 以被拘留者能懂得的语言通告基本权利；(b) 改善被拘留少年犯的娱乐和/或职业活动；(c) 对拘留管工作人员举办基本培训(包括卫生保健为重点的)方案；和(d) 走访报告所载的任何其它具体建议详细列明的紧迫且当务之急的需求。

6. 凡应缔约国要求公布的走访报告中提出的建议，均可构成申请的依据。小组委员会网页¹ 列有这些走访和访问报告发表状况概览。

7. 各申请方要求达 20,000 美元捐款用于在 2012 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间落实项目申请。凡接受过走访并要求小组委员会公布报告并设有国家预防机制的缔约国都有资格申请人捐款。凡完全遵循《巴黎原则》设立的国家人权机构，尤

¹ 见 www.2.ohchr.org/english/bodies/cat/opcat/spt_visits.htm。

其是非政府组织也可提出申请，只要拟议的项目与缔约国和/或国家预防机制合作实施。基金网页载有关于申请程序和向特别基金申请的指导准则的更多资讯。²

8. 2011 至 2012 年项目周期结束时将按大会的要求提供有关特别基金活动的资料。

二. 特别基金的财务状况

9. 编写本说明时，《任择议定书》所设特别基金已收到下列国家的捐款：捷克共和国 29,704.98 美元；马尔代夫 5,000 美元；西班牙 82,266.30 美元；大不列颠及北爱尔兰联合王国 855,263.16 美元。下表列出收到的捐款。

2008-2011 年收到的捐款

(单位：美元)

捐助国	数额	收款日期
捷克共和国	10 000.00	2009 年 11 月 16 日
	10 271.52	2010 年 12 月 30 日
	9 433.46	2011 年 9 月 22 日
马尔代夫	5 000.00	2008 年 5 月 27 日
西班牙	25 906.74	2008 年 12 月 16 日
	29 585.80	2009 年 11 月 10 日
	26 773.76	2010 年 12 月 29 日
大不列颠及北爱尔兰联合王国	855 263.16	2011 年 6 月 20 日

三. 捐款

10. 特别基金依据联合国根据《联合国财务条例和细则》，可接受来自政府、政府间或非政府组织、民间组织和广大公众的捐款，但仅接受非指定用途的资金。

11. 向基金提供的捐款一律应写明“受款人：《禁止酷刑公约任择议定书》所设特别基金，CH 账户”。款项可通过银行转账支付：(a) 美元：UNOG General Fund, Account No. 485001802, J.P. Morgan Chase Bank, 270 Park Avenue, 43rd floor, New York, NY 10017, United States of America (Swift code: CHAS US 33; bank number: (ABA) 021000021); (b) 欧元：United Nations Office at Geneva, account

² www2.ohchr.org/english/bodies/cat/opcat/SpecialFund.htm。

No. 6161600934, J.P. Morgan Chase AG, Grueneburgweg 2-60322 Frankfurt am Main, Germany(Swift code: CHAS DE FX, bank number: (BLZ) 50110800, IBAN: DE78 5011 0800 6161 6009 34); (c) 英镑: United Nations office at Geneva, account No. 23961903, J.P. Morgan Chase Bank, 25 London Wall, London EC2Y 5AJ, United Kingdom (Swift code: CHAS GB 2L, bank number: (SC) 609242, IBAN: GB68 CHAS 6092 4223 9619 03); (d) 瑞士: United Nations Geneva General Fund, account No. 240-C0590160.0, UBS AG, rue du Rhône 8, case postale 2600, CH-1211 Geneva 2, Switzerland (Swift code: UBSW CH ZH 80A; bank number: 240; IBAN: CH92 0024 0240 C059 0160 0); (e) 其他货币: United Nations Geneva General Fund, account No. 240-C0590160.1, UBS AG, rue du Rhône 8, case postale 2600, CH-1211 Geneva 2, Switzerland (Swift code: UBSW CH ZH 80A; bank number: 240; IBAN: CH65 0024 0240 C059 0160 1); 或者 (f) 以支票支付给联合国, 地址是: Trésorerie, Nations Unies, Palais des Nations, CH-1211 Geneva 10, Switzerland。

12. 请捐助国在付款以后通知人权高专办捐助和对外关系科(附上一份银行转账通知复印件或支票复印件), 以便有效地追踪正式记录程序和编写秘书长的报告。

四. 结论和建议

13. 大力鼓励各国政府、政府间和非政府组织以及其它私营或公共实体向特别基金捐款, 以便为该基金提供履行任务所需的资源。